

Тарифы Акционерного общества «ИШБАНК» (далее по тексту - «Банк») на дистанционное банковское обслуживание в системе «iBank2» (далее по тексту - «Система») для физических лиц (далее – «Клиент» или «Клиенты»)/ <i>Tariffs of JSC ISBANK (further in the text - «Bank») for online banking system «iBank2» (further in the text – «System») for individual clients (further in the text – «Client» or «Clients»)</i>	
Перечень услуг/операций/ <i>List of services / operations</i>	Тарифы для физических лиц / <i>Tariffs for the individual clients</i>
<b>1. Использование системы дистанционного банковского обслуживания «iBank2» /</b> <i>The using of online banking system «iBank2» for private individual clients</i>	
1.1. Подключение к Системе/ <i>Connection to the System</i>	Без комиссии/ <i>Free</i>
1.2. Абонентская плата/ <i>Subscription fee</i>	Без комиссии/ <i>Free</i>
1.3. Восстановление пароля/разблокировка доступа в Системе/ <i>Password recovery / unlock access to the System</i>	Без комиссии/ <i>Free</i>
1.4. Использование сервиса «SMS-Банкинг» <i>The using of the service «SMS-Banking»</i>	Без комиссии/ <i>Free</i>
1.5. Предоставление устройства «ОТР-токен» в одном экземпляре <i>Providing one device «OTP-token»</i>	700 рублей / <i>rubles</i>
1.6. Предоставление устройства «Рутокен» в одном экземпляре <i>Providing one device «Rutoken»</i>	2000 рублей / <i>rubles</i>
<b>2. Переводы в рублях Российской Федерации/</b> <i>Transfers in Russian rubles</i>	
2.1. Перевод денежных средств на свои счета открытые в Банке/ <i>Transfer of funds to their own accounts opened in the Bank</i>	Без комиссии/ <i>Free</i>
2.2. Перевод денежных средств в уплату налогов и сборов в пользу бюджетов всех уровней и целевых внебюджетных фондов РФ/ <i>Transfer of funds in payment of taxes and fees in favor of the budgets of all levels and extra budgetary trust funds of the Russian Federation</i>	Без комиссии/ <i>Free</i>
2.3. Перевод денежных средств на счета клиентов Банка/ <i>Transfer of funds to the accounts of clients opened in the Bank</i>	0.1 % от суммы платежа, но не менее 50 рублей за один перевод <i>0.1% of the amount transferred but not less than 50 rubles for one transfer</i>
2.4. Перевод денежных средств на счета в иных кредитных организациях (кроме переводов, указанных в п. 2.2.)/ <i>Transfer of funds to accounts in other credit institutions (except for transfers referred to in p. 2.2)</i>	0.5% от суммы платежа, но не менее 50 рублей за один перевод  0.5% of the amount transferred, but not less than 50 RUB for one transfer

<b>3. Переводы в иностранной валюте/ Transfers in foreign currency</b>	
3.1. Перевод денежных средств на свои счета, открытые в Банке/ <i>Transfer of funds on their accounts opened in the Bank</i>	Без комиссии/ <i>Free</i>
3.2. Перевод денежных средств на счета клиентов в Банке/ <i>Transfer of funds to the accounts of clients opened in the Bank</i>	15 единиц валюты перевода <i>15 Currency translation units</i>
3.3. Перевод денежных средств на счета в иных кредитных организациях <sup>1,2</sup> / <i>Transfer of funds to accounts at other credit institutions<sup>1,2</sup></i>	0.5% от суммы перевода, но не менее 15 единиц валюты за один перевод  0.5% of the amount of the transfer, but not less than 15 currency units for one transfer
<b>4. Лимиты по проведению операций<sup>2</sup>/ Limits on the carrying out of operations</b>	
4.1. Переводы денежных средств в рублях РФ и иностранной валюте между собственными счетами, открытыми в Банке/ <i>Money transfers in Russian rubles and foreign currency between own accounts opened in the Bank</i>	Без ограничений по сумме/ <i>No limits</i>
4.2. Переводы денежных средств в рублях РФ на территории Российской Федерации (за исключением переводов указанных в п.4.1.) / <i>Money transfers in Russian rubles in the Russian Federation (except for transfers referred to in item 4.1.)</i>	250 000 рублей в 1 (один) операционный день, но не более 600 000 рублей в месяц/ <i>250 000 rubles per 1 (one) working day, but not more than 600 000 rubles per month</i>
4.3. Переводы денежных средств в иностранной валюте и трансграничные переводы в рублях РФ (за исключением переводов указанных в п.4.1.)/ <i>Money transfers in foreign currency and cross-border transfers in Russian rubles (except for transfers referred to in item 4.1.)</i>	Эквивалент в валюте 250 000 рублей в 1 (один) день, но не более 600 000 рублей в месяц по курсу Центрального банка Российской Федерации на день совершения операции/ <i>equivalent in foreign currency 250 000 rubles per 1 (one) working day, but not more than 600 000 rubles per month at the rate of the Central Bank of the Russian Federation on the day of transaction</i>
4.4. Конверсионные операции/ <i>Conversion operations</i>	Без ограничений по сумме/ <i>No limits</i>
<b>5. Операции по приёму коммунальных платежей, оплаты сотовой связи, Интернета и прочих услуг (при условии наличия действующей банковской карты к счету)/ <i>Operation accepting public utilities payments, mobile payments, Internet and other services (in case of having availed banking card to account)</i></b>	<b>Тарифы устанавливаются отдельно<sup>3</sup> / <i>Tariffs are set separately</i></b>

<sup>1</sup> Комиссия не взимается за первые 13 переводов, произведенные в течении каждых 12 месяцев, начиная с 22.02.2018 г, в том числе на основании длительного поручения с физических лиц, являющихся сотрудниками организации, находящейся на обслуживании в Банке на условиях зарплатного проекта (для зарплатных проектов на основании договоров о порядке взаимодействия в рамках проекта по открытию и обслуживанию банковских счетов физических лиц, заключенных между Банком и организацией с 01.01.2017) и численность сотрудников которой превышает 250 человек, или организации, входящей в группу компаний, находящейся на обслуживании в банке на условиях зарплатного проекта (для зарплатных проектов на основании договоров о порядке взаимодействия в рамках проекта по открытию и обслуживанию банковских счетов физических лиц, заключенных между Банком и организацией с 01.01.2017), совокупная численность сотрудников которой превышает 250 человек. Группа компаний определяется как совокупность юридических лиц, образующих группу лиц по основаниям, определенным законодательством Российской Федерации. При определении очередности переводов денежных средств учитываются переводы, осуществленные на основании длительных поручений, также переводы, осуществленные как с использованием средств дистанционного банковского обслуживания, так и переводы, осуществленные на основании распоряжений, представленных непосредственно в отделение Банка иными способами.

*The commission is not charged for the first 13 Money Transfers in each 12 months, starting from 22.02.2018, including a payment under a Long Term Order to individuals who are employees of an organization that is serviced by the Bank on the basis of a salary project (for salary projects based on agreement on interaction in the framework of the project for opening and maintenance of bank accounts of individuals concluded between the Bank and companies starting from 01/01/2017) with more than 250 employees or an organization belonging to a group of companies serviced by a bank on the bases of a salary project (for salary projects based on agreement on interaction in the framework of the project for opening and maintenance of bank accounts of individuals concluded between the Bank and companies starting from 01/01/2017), the total number of employees of which exceeds 250 people. A group of companies is defined as an aggregate of legal entities forming a group of persons on the grounds determined by the legislation of the Russian Federation. In the determination of an order of a payment both payments made based on a Long Term Order and through on-line banking and the Bank's branches are taken into account.*

<sup>2</sup> Комиссия не взимается с клиентов – сотрудников посольств и консульских учреждений при наличии документов, подтверждающих работу в посольстве или консульском учреждении (дипломатический паспорт, консульская карточка, иной документ в соответствии с законодательством).

The commission is not charged to clients - employees of embassies and consulates, upon presence of a document confirming work in the embassy or consulate (diplomatic passport, consular card, other document in accordance with the law).

<sup>3</sup> Лимиты могут быть пересмотрены по согласованию сторон.

*The limits may be revised by agreement of the parties.*

<sup>4</sup> Операции по приёму коммунальных платежей, оплаты сотовой связи, Интернета и прочих услуг осуществляются через АО «КОКК» на основании Договора о сотрудничестве в области осуществления операций по приему платежей. За операции по приему коммунальных платежей, оплаты сотовой связи, Интернета и прочих услуг Банк взимает комиссию в соответствии со ставками, установленными в Тарифах АО «ИШБАНК» для физических лиц на осуществление платежей в банкоматах Банка с использованием банковской карты. Получить информацию о ставках комиссии, о возможности совершения платежей в адрес конкретного получателя, а также ознакомиться с полным перечнем торгово-сервисных предприятий можно на информационных стендах в структурных подразделениях Банка, осуществляющих обслуживание Клиентов, и/или на веб-сайте Банка по адресу [http://isbank.com.ru/downloads/tariff\\_ATM.pdf](http://isbank.com.ru/downloads/tariff_ATM.pdf)

*Operations for receiving utility payments, mobile payments, Internet and other services carried out by JSC "UCS" on the basis of the Agreement on cooperation in the field of the payment acceptance operations. For operations on reception of utility payments, mobile payments, Internet and other services, the Bank charges a fee in accordance with the rates set out in the Tariffs of "ISHBANK" for individuals to make payments at the Bank ATMs using a credit card. Get information about the commission rates, the possibility of making payments to the address of a specific recipient, as well as to get acquainted with the full list of merchants can be at the information stands in the structural units of the Bank engaged in customer service, and / or on the Bank's website at [http://isbank.com.ru/downloads/tariff\\_ATM.pdf](http://isbank.com.ru/downloads/tariff_ATM.pdf)*

<sup>5</sup> В случае расхождений между русским и английским текстами Тарифов, текст на русском языке имеет преимущественную силу.  
In case of any discrepancies between the Russian and English text of the Tariffs, the text in Russian shall prevail.